

היה כנגן המנגן ותהי עליו יד ה'

Ygd

יוסף אחרון

ИОСИФ АХРОН JOSEPH ACHRON

CANZONETTA

מעובד ע"י המחבר בשביל כנור (או צ'לו) ופסנתר

ОБРАБОТКА ДЛЯ СКРИПКИ
(ИЛИ ВИОЛОНЧЕЛИ)
И ФОРТЕПИАНО
АВТОРА

BEARBEITUNG FÜR
VIOLINE (ODER CELLO)
UND KLAVIER
VOM AUTOR

op.52.n.2.

הוצאת יבנה ירושלים * JIBNEH-EDITION JERUSALEM

Branch in Berlin

סניף ברלין

1923

M. RUBIN



תרפ"ד
עריכת

TRANSCONTINENTAL
MUSIC COMPANY
Dr. Josef Freudenthal
STEINWAY HALL, 113 WEST 57TH STREET
NEW YORK CITY

334

היה כנגן המנגן ותהי עליו יד ה'

אחרון

יוסף אחרון

ИОСИФ АХРОН JOSEPH ACHRON

CANZONETTA

מעובד ע"י המחבר בשביל כנור (או צ'לו) ופסנתר

ОБРАБОТКА ДЛЯ СКРИПКИ
(ИЛИ ВИОЛОНЧЕЛИ)
И ФОРТЕПИАНО
АВТОРА

BEARBEITUNG FÜR
VIOLINE (ODER CELLO)
UND KLAVIER
VOM AUTOR

op.52.N.2.
VIENNA AUSTRIA

הוצאת יבנה ירושלים * JIBNEH-EDITION JERUSALEM

Branch in Berlin

קניף ברלין

1923
MCH. RUBIN



תרפ"ד
עריכ"ה

In die UNIVERSAL-EDITION aufgenommen
U.-E. Nr. 8205

334

לאשתי
Моей жене
An meine Frau

„Canzonetta“

מעובד בשביל סגור (או צ'לו) ופסנתר ע"י המחבר
Обработка для скрипки (или виолончели) и фортепиано автора
Bearbeitung für Violine (oder Cello) und Klavier vom Autor

Иосиф Ахрон | Op. 52 № 2
Joseph Achron

יוסף אחרון

Allegretto con malinconia. (♩: 66-69)

Violino. *mp con sordino*

Piano. *mp*

segue

System 1: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features chords in the right hand and a bass line with eighth notes in the left hand.

System 2: Continuation of the melody and piano accompaniment from the first system.

System 3: Continuation of the melody and piano accompaniment. A circled cross symbol (⊕) is placed below the first measure of the bass line.

System 4: Continuation of the melody and piano accompaniment.

*) Bei Aufführungen mit Cello wird die Baßstimme in der linken Hand vom Zeichen ⊕ bis ⊕ um eine Octave tiefer gespielt: u. s. w.
J.-E. 34.

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The middle staff is a grand piano (G-clef and F-clef) with a key signature of one sharp. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The music features a melodic line in the treble, a harmonic accompaniment in the piano, and a bass line in the bass clef.

The second system of musical notation continues the piece. It features similar notation to the first system, with a treble clef, a grand piano, and a bass clef. The piano part shows more complex chordal textures and some grace notes.

The third system of musical notation shows a continuation of the melodic and harmonic themes. The piano part has a more active role with some sixteenth-note patterns.

The fourth system of musical notation concludes the piece. It features a final melodic phrase in the treble and a corresponding bass line in the bass clef, with the piano accompaniment providing a steady harmonic foundation.

First system of musical notation, consisting of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

Second system of musical notation, continuing the vocal and piano parts from the first system.

Third system of musical notation, continuing the vocal and piano parts.

Fourth system of musical notation, concluding the piece. It includes dynamic markings *dim.* and *poco rit.* in both the vocal and piano staves.

לאשה
Моей жене
An meine Frau

„Canzonetta“

מעובד בשביל כנור (או צ'לו) ופסנתר ע"י המחבר

Иосиф Ахрон } Op. 52 №2
Joseph Achron }

Обработка для скрипки (или виолончели) и фортепиано автора
Bearbeitung für Violine (oder Cello) und Klavier vom Autor

יוסף אחרון

Violino.

Allegretto con malinconia. (♩: 66-69)

mp con sordino

dim. poco rit.

לאשתי
Моей жене
An meine Frau

„Canzonetta“

מעיבוד בשביל כנור (או צ'לו) ופסנתר ע"י המחבר
Обработка для скрипки (или виолончели) и фортепиано автора
Bearbeitung für Violine (oder Cello) und Klavier vom Autor

Мосиф Ахрон } Op. 52 № 2
Joseph Achron }

Cello.

יוסף אחרון

Allegretto con malinconia. (♩: 66-69)

mp con sordino

dim. poco rit.

"JIBNEH" Kunst-, Musik- und Buchverlag Jerusalem Zweigniederlassung Berlin Musik-Abteilung

N.B. Sämtliche Werke für Gesang (außer No. 1, 6, 7, 8, 10) sind hebräisch, russisch und deutsch erschienen

ACHRON, JOSEPH

- 27) Zu dir führt mein Wandern (Fichmann) Op. 52 No. 1
28) „Canzonetta“ (Licht so träumend) (A. Ben-Jzchak). Op. 52 No. 2
29) Wie einsam wurde ich (Frischmann) Op. 58 No. 1
30) Das Täubchen flog vorüber (J. Kagan). Op. 58 No. 2
31) Freund, du ferner (Karny). Op. 53 No. 3
32) Der Letzte (Schimonowitz). Op. 54 (Gesang und Orchester oder Klavier)
33) „Mohne“ (Schneur). Op. 55 (Gesang u. Orchester oder Klavier)
34) „Canzonetta“. Op. 52 No. 2. Bearbeitung für Violine (oder Cello) und Klavier
35) Traum
36) Begrüßung Für Klavier

ALMAN, S.

- 25) Pilpul
26) Verzweiflung Die Zeit des Singens ist gekommen (Für Klavier)

ENGEL, JULIUS

- Drei Volkslieder von Bjalik:
1) Ein Brauch, ganz neu
2) Der goldene Pfau
3) Eins, zwei, drei ...
4) Die Wand (Scheinmann)
5) Kinderlieder-Album. No. 1-9 auf Texte verschiedener Autoren
13) Prophet Jesekiel (Kapitel 37)
15) Adir bimlucha (Pessahlied)
12) Adagio Misterioso. Für Violine, Cello, Harfe (oder Klavier), Orgel (oder Harmonium). Op. 22
14) Sommernacht (Kaznelsohn). Duett für 2 Singstimmen und Klavier

GNESIN, MICHAEL

- 9) Lied des wandernden Ritters. Für Cello (oder Violine) und Klavier
Drei hebräische Lieder zu Texten russischer Dichter
20) 1. Das Grabmal Rahels (Bunin). Op. 32 No. 1
21) 2. Das einzige Gut (Maykoff). Op. 32 No. 2
22) 3. Die lockigen Haare Dein (Tschurilin). Op. 32 No. 3
24) „Ora“ (Tänze Galiläischer Arbeiter). Für Klavier zu 4 Händen. Op. 35

KREIN, ALEXANDER

- 5 Ghazelen (A. Efross)
6) 1. Boker teireni. Op. 31 No. 1
7) 2. Dal panim. Op. 31 No. 2
16) 3. Der Rose rot preist Dichtersang. Op. 31 No. 3
17) 4. Abend kam ... Op. 31 No. 4
18) 5. Im Morgengrauen. Op. 31 No. 5
8) Rakim meroch panajich (Jaffe) Op. 29 No. 1
19) Die Seele strahlt ... (Jaffe). Op. 29 No. 2

LEWIN, MICHAEL

- 35) Elegi für Streichorchester. Bearbeitung für Streichquartett und Klavier. Op. 4

MILNER, MICHAEL

- 10) Psalm 13 (Ad ana Adonay) (Für Gesang und Klavier)
23) An den Vogel (Bjalik) (Für Klavier)
11) „Agada“ (Für Klavier)

„יבנה“ בית הוצאה לדברי אמנות, מוסיקה וספרות ירושלים סניף ברלין

המחלקה המוסיקלית

הקטלוגים למוסיקה (מלכו 1, 7, 8, 10) באים במספרות, רשימת ורישומי

אחרון יוסף

- 27) יום יום אני הולך למסונד (פרימון) Op. 52 No. 1
28) „Canzonetta“ אורות חולמים (א. בן יצחק) Op. 52 No. 2
29) עם הלומי ... (פרישמן) Op. 53 No. 1
30) על פני חלפה יונה (י. כהן) Op. 53 No. 2
31) את הרחוקה, העצובה (י. קרני) Op. 53 No. 3
32) האחרון (ד. שמעינוביץ) בשביל קול בלויח תזמורת או פסנתר Op. 54
33) פרגים (שניאור) בשביל קול בלויח תזמורת או פסנתר Op. 55
34) „Canzonetta“ מעובד בשביל כנור (או צילן) ופסנתר. Op. 52 No. 2
35) חלום
36) ברכת שלום Op. 56

אלמן שמואל

- 25) שלשול
26) יאוש
עת הזמיר הניע

אנגל יואל

- שלוש מנגינות לשירי עם של ביאליק:
1) מנהג חדש בא למרינה
2) טוס זחבי
3) אחת שתיים
4) הכהל (די רואנד) שינמן
5) אלבים של שירי ילדים (תשעה שירים ממחברים שונים)
13) מיחזקאל הנביא (פרק לז)
15) לה זי לה (זמר לפסח)
12) Adagio Misterioso בשביל כנור, צילן, נבל (פסנתר) עיגב (הרמוניום) Op. 22
14) ליל קיץ (י. קצנלסון) הואט בשביל שני קולות ופסנתר

גנסין מיכאל

- 9) שירת אביר נודד. בשביל צילן (או כנור) ופסנתר
שלוש מנגינות עבירות לשירי משוררים רוסיים:
20) 1. קבר רחל (בונין) Op. 32 No. 1
21) 2. אשרי האיש (מיקוב) Op. 32 No. 2
22) 3. על רכים פניה לח (צורלין) Op. 32 No. 3
24) „אורה“ (רקודי חזועלים בגליל) וריציות בשביל הפסנתר בארבע ידיים Op. 35

קריין אלכסנדר

- תשעה גזלים (א. אפרת):
6) 1. בקר תעירני Op. 31 No. 1
7) 2. דל פנים Op. 31 No. 2
16) 3. על אודם ורדים Op. 31 No. 3
17) 4. בערוב היום Op. 31 No. 4
18) 5. עם שחר ... Op. 31 No. 5
8) רכים מרוד פניך (ל. יפה) Op. 29 No. 1
19) בנשמתי ביער דביר קודש (ל. יפה) Op. 29 No. 2

לויין מיכאל

- אלגיה
35) בשביל תזמורת נימית, מעובד בשביל קורטס נימי ופסנתר. Op. 4

מילנר מ.

- 10) עד אנה אדוני (תהלים יג) לקול
23) אל הצפור (ביאליק) ופסנתר
11) „אגדה“ בשביל פסנתר